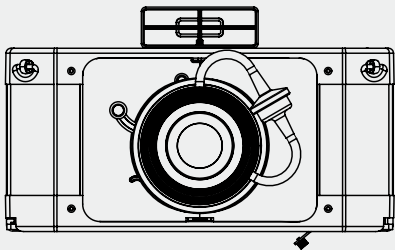


HYDROCHROME

SUTTON'S PANORAMIC BELAIR CAMERA

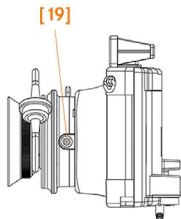
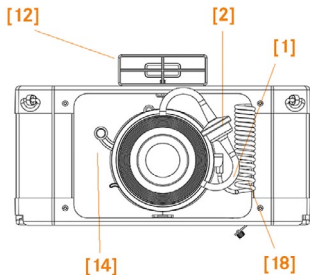
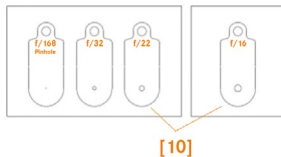
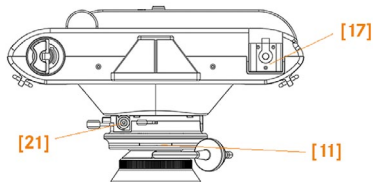


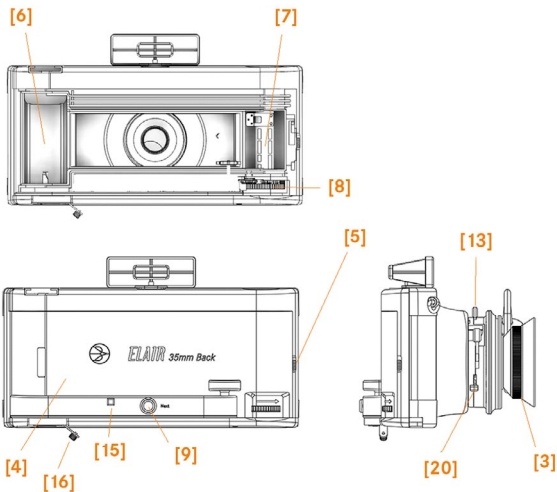
Manuals

CONTENT LIST

COMPONENTS	3
INSTRUCTIONS FOR USE	5
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
INSTRUCCIONES DE USO	23
MODE D'EMPLOI	32
ISTRUZIONI PER L'USO	41
INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	50
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	59
取扱説明書	69
사용설명서	77
使用説明	85
使用说明	92

COMPONENTS





INSTRUCTIONS FOR USE

With the invention of HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Camera, we invite you to willfully throw caution to the wind, wildly go where no one has gone before and get wet, wet wet! Soak up the scenery and drench your sprawling shots with special liquid looks – from coffee to cola, tea to Tango, sparkling water to summer berry syrup – every concoction creates unprecedented, unpredictable effects. Set your imagination free and dive into an ocean of colorful chaos – craft panoptic shots complete with classic lomo vignetting, dreamy aesthetics, authentically analogue perforated edges, and sensational soluble effects – all on easy-to-use 35 mm film!

COMPONENTS

- [1] Lower Tube
- [2] Anti-Leakage Valve
- [3] Sutton Lens
- [4] Camera Back Door
- [5] Door Lock
- [6] Film Chamber
- [7] Film Taking Spool
- [8] Film Advance Wheel
- [9] Advance Release Knob
- [10] Waterhouse Aperture Plate
- [11] Aperture Slot
- [12] Sports Viewfinder
- [13] Shutter Speed Lever
- [14] Shutter Release Lever
- [15] Film Counter
- [16] Rewind Lever
- [17] Hot-Shoe Mount
- [18] Flash Connection Cable
- [19] PC-Sync Socket
- [20] T (Time) Shutter Lever
- [21] Cable Release Thread

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Film Type: 35 mm film (135 roll film)

Exposure Area: 104 mm × 35 mm

Lens: 2 elements 2 groups, water spaced 80 mm lens

Equivalent Focal Length (35 mm format): 32 mm

Aperture: f/11 with f/16, f/22 and f/32 and pinhole (f/168)

Waterhouse Aperture Plates

Focus: Fixed-focus lens

Focus Range: 1.5 m–infinity (@f/16)

Shutter Speed: N (1/100), B (Bulb)

T-Shutter: Individual T (Time) shutter lever

Viewfinder: Sports viewfinder

Multiple Exposure: Yes

Tripod Mount: Standard ¼" tripod thread

Flash Sync: PC-sync socket and hot-shoe

Cable Release Socket: Yes

FILLING THE SUTTON LIQUID LENS

We suggest using water only, to begin with.

1. Unplug the [1] Lower Tube from the [2] Anti-Leakage Valve on the [3] Sutton Lens.
2. Fill the syringe with water.
3. Connect the syringe with the [1] Lower Tube, inject water into the [3] Sutton Lens until water comes out from the [2] Anti-Leakage Valve. Make sure the [3] Sutton Lens is completely filled with water and that no large air bubbles remain inside.
4. Plug the [1] Lower Tube back onto the [2] Anti-Leakage Valve.
5. The [3] Sutton Lens is now ready to use. Please refer to the HydroChrome Liquid Guide for guidance on how to fill your lens with different solutions.

LOADING YOUR FILM

1. Open the [4] Camera Back Door by pushing the [5] Door Lock upwards.
2. Insert a new roll of 35 mm film (135 roll film) into the [6] Film Chamber, pull out the film tongue and feed it into the [7] Film Taking Spool.
3. Wind the [8] Film Advance Wheel and make sure the film is firmly spooled onto the [7] Film Taking Spool.

4. Press the **[9]** Advance Release Knob once whilst the **[4]** Camera Back Door is still in an open position then close the **[4]** Camera Back Door afterward.
5. Wind the **[8]** Film Advance Wheel until it stops. You are now ready to shoot!

TAKING A PICTURE

1. Select N or B shutter by flicking the **[13]** Shutter Speed Lever. Please find a handy Exposure Guide in the next chapter.
2. Insert the desired **[10]** Waterhouse Aperture Plate into the **[11]** Aperture Slot.
3. Compose your shot through the **[12]** Sports Viewfinder and press the **[14]** Shutter Release Lever to take a photo.
4. Press the **[9]** Advance Release Knob once and you will see the **[15]** Film Counter jump. Wind the **[8]** Film Advance Wheel until it stops, you are now ready to take the next photo.

COMPLETING AND REWINDING THE FILM

1. When you have shot all your exposures and finished your film, you will be unable to wind the **[8]** Film Advance Wheel even after pressing the **[9]** Advance Release Knob.

2. Turn the **[16]** Rewind Lever to rewind the film until you no longer feel any resistance.
3. Open the **[4]** Camera Back Door, take out the film and get it developed at any pro photo lab then load a new film to continue shooting.

USING THE FLASH

1. If your flash comes with a standard hot-shoe, simply insert it into the **[17]** Hot-Shoe Mount and it should sync when the shutter is released.
2. The HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Camera also comes with a PC-Sync flash connector. To use the PC-Sync flash connector, unplug the **[18]** Flash Connection Cable from the **[19]** PC-Sync Socket and plug in the cord for your flash, your flash should then sync when the shutter is released.

USING THE CABLE RELEASE

You may want to use a Cable Release (sold separately) for better stability during long exposures, especially when shooting with a tripod. Simply screw the Cable Release into the **[21]** Cable Release Thread to use it with your camera.

T (TIME) SHUTTER LEVER

You can use the **[20]** T (Time) Shutter Lever to manually control the duration of your long exposures. Flick the **[20]** T (Time) Shutter Lever once to begin your exposure and a second time to end it. You can expose your shots for an unlimited amount of time. Beware, the **[20]** T (Time) Shutter Lever should always be in a closed position when it's not in use to avoid unexpected exposure to the film.

SIMPLE EXPOSURE GUIDE

When you are using ISO 100 film:

- **Outdoor Sunshine:** N Shutter + f/16 aperture plate (as default setup)
- **Outdoor Overcast:** N Shutter + no aperture plate (equal to f/11)
- **Outdoor Sunset:** B Shutter (press and release immediately) + f/16 aperture plate
- **Indoor:** B Shutter (press and release immediately) + f/16 aperture plate + flash

When you are using ISO 400 film:

- **Outdoor Sunshine:** N Shutter + f/32 aperture plate (as default setup)
- **Outdoor Overcast:** N Shutter + f/22 aperture plate

- **Outdoor Sunset:** B Shutter (press and release immediately) + f/32 aperture plate
- **Indoor:** B Shutter (press and release immediately) + f/16 aperture plate + flash

N.B. Try to hold the camera steady or use a tripod when shooting with B shutter mode to avoid camera shake.

When you are using the Pinhole Aperture Plate:

- **Outdoor Sunshine:** B Shutter, 1–3 second exposure time
- **Outdoor Overcast:** B Shutter, 5–10 second exposure time
- **Outdoor Sunset:** T Shutter, 30–120 second exposure time
- **Indoor:** T Shutter, 15–30 minute exposure time

N.B. Always use a tripod when shooting with the Pinhole Aperture Plate.

PRECAUTIONS

- Do not fill the lens with any high proof alcohol, corrosive substances or glue, acrylic or oil-based liquids to avoid permanent damage to the lens.
- Clean the lens with a soft cloth only if needed, do not use any kind of solvent.

CARE AND WARRANTY

Your HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Camera has a 2-year warranty against any manufacturer defects. In the event of a defect, the Lomographic Society will repair or replace the item at our discretion. For the warranty service, please contact your closest Lomographic Office.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mit der Erfindung der HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Kamera laden wir Dich ein, alle Sorgen in den Wind zu schlagen, einfach der Nase nach, dorthin zu gehen, wo noch niemand zuvor gewesen ist und wilde, flüssige Experimente zu starten! Genieße die Szenerie und tränke Deine analogen Abenteuer in einzigartig flüssige Looks – von Kaffee bis Cola, von Tee bis Tango, von Sprudelwasser bis Sommerbeerensirup – jedes Gebräu erzeugt beispiellose, unvorhersehbare Effekte. Lass Deiner Phantasie freien Lauf und tauche in ein Meer aus farbenfrohem Chaos – erstelle Panorama-Aufnahmen mit klassischer Lomo-Vignettierung, verträumter Ästhetik, authentisch analogen Sprocket Holes und sensationellen Liquid-Solution-Effekten – alles auf einfach zu handhabendem 35-mm-Film!

BESTANDTEILE

- [1] unterer Schlauch
- [2] Anti-Leck-Ventil
- [3] Sutton Linse
- [4] Kamerarückteil
- [5] Türverschluss
- [6] Filmkammer
- [7] Filmspule
- [8] Film-Vorschubrad
- [9] Vorschub-Entriegelungsknopf
- [10] Waterhouse Blendenplatte
- [11] Blendenschlitz
- [12] Sport-Sucher
- [13] Verschlusszeit-Hebel
- [14] Auslösehebel
- [15] Filmzähler
- [16] Rückspulhebel
- [17] Blitzschuh-Halterung
- [18] Blitz-Verbindungskabel
- [19] PC-Sync-Buchse
- [20] T (Zeit)-Verschlusshebel
- [21] Kabelauslöser-Gewinde

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Film Typ: 35 mm Film (135er Roll Film)

Belichtungsbereich: 104 mm × 35 mm

Objektiv: 2 Elemente 2 Gruppen, Wassergefüllte 80 mm Linse

Äquivalente Brennweite (35 mm Format): 32 mm

Blende: f/11 mit f/16, f/22 und f/32 und Pinhole (f/168)

Waterhouse Blendenplatten

Fokus: Festfokus

Fokus-Bereich: 1,5 m – ∞ (@f/16)

Verschlusszeit: N (1/100), B (Bulb)

T-Verschluss: Individueller T (Zeit)-Verschlusshebel

Sucher: Sport-Sucher

Mehrfachbelichtungen: Ja

Stativhalterung: Standard 1/4" Stativgewinde

Blitz-Synchronisation: PC-Synchronisationsbuchse und Hot-Shoe

Fernauslöser: Ja

WIE MAN DIE SUTTON LIQUID LENS BEFÜLLT

Für den Anfang empfehlen wir normales Wasser.

1. Ziehe den [1] unteren Schlauch vom [2] Anti-Leck-Ventil der [3] Sutton Linse.
2. Befülle die Spritze mit Wasser.
3. Verbinde die Spritze mit dem [1] unteren Schlauch, spritze das Wasser in die [3] Sutton Linse bis Wasser aus dem [2] Anti-Leck-Ventil kommt. Stelle sicher, dass die [3] Sutton Linse komplett mit Wasser gefüllt ist und sich keine großen Luftblasen in der Linse bilden.
4. Stecke den [1] unteren Schlauch wieder auf das [2] Anti-Leck-Ventil.
5. Die [3] Sutton Linse ist nun betriebsbereit. Im HydroChrome Liquid Guide findest Du Hinweise zum Befüllen Deiner Linse mit verschiedenen Lösungen.

EINEN FILM LADEN

1. Öffne das [4] Kamerarückteil indem Du den [5] Türverschluss nach oben drückst.
2. Lege eine neue Rolle 35 mm Film (135er Roll Film) in die Filmkammer, ziehe die Filmzunge heraus und fädle sie in die [7] Filmspule.

3. Drehe am **[8]** Film-Vorschubrad und stelle sicher, dass der Film fest auf die **[7]** Filmspule gewickelt ist.
4. Drücke den **[9]** Vorschub-Entriegelungsknopf einmal während das **[4]** Kamerarückteil noch offen ist und schließe das **[4]** Kamerarückteil anschließend.
5. Drehe das **[8]** Film-Vorschubrad bis es stoppt. Du bist nun bereit für das erste Foto!

EIN BILD MACHEN

1. Wähle den N oder B Verschluss, indem Du den **[13]** Verschlusszeit-Hebel in die entsprechende Position schiebst. Im nächsten Kapitel findest Du einen hilfreichen Leitfaden zum Thema Belichtung.
2. Setze die gewünschte **[10]** Waterhouse Blendenplatte in den **[11]** Blendenschlitz.
3. Komponiere Deine Aufnahme durch den **[12]** Sport-Sucher und drücke den **[14]** Auslösehebel um ein Foto zu machen.
4. Drücke den **[9]** Vorschub-Entriegelungsknopf einmal. Du kannst sehen, wie sich der **[15]** Filmzähler bewegt. Drehe das **[8]** Film-Vorschubrad bis es stoppt. Jetzt bist Du schon bereit für das nächste Foto.

DEN FILM VOLLENDEN UND ZURÜCKSPULEN

1. Wenn Du Deinen Film gefüllt hast, kannst Du das **[8]** Film-Vorschubrad nicht mehr weiter drehen, auch wenn Du den **[9]** Vorschub-Entriegelungsknopf gedrückt hast.
2. Drehe den **[16]** Rückspulhebel bis Du keinen Widerstand mehr spürst, um den Film zurück in die Filmdose zu spulen.
3. Öffne das **[4]** Kamerarückteil, nimm den Film heraus und lass ihn in einem beliebigen Fotolabor entwickeln. Befülle Deine Kamera mit einem neuen Film und begib Dich auf Dein nächstes Abenteuer.

DEN BLITZ BENUTZEN

1. Wenn Dein Blitz eine einfache Hot-Shoe befestigung hat, kannst Du ihn einfach an der **[17]** Blitzschuh-Halterung befestigen und er sollte automatisch auslösen, wenn Du den Auslöser drückst.
2. Die HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Kamera hat auch einen PC-Sync Blitzanschluss. Um diesen zu verwenden musst Du das **[18]** Blitz-Verbindungskabel aus der **[19]** PC-Sync-Buchse entfernen und stattdessen das Kabel Deines Blitzes einstecken. Dein Blitz sollte dann auslösen, wenn Du den Auslöser drückst.

DEN KABELAUSLÖSER BENUTZEN

Für Langzeitbelichtungen, vor allem mit einem Tripod willst Du vielleicht einen Kabelauslöser (wird extra verkauft) verwenden. Schraube einfach den Kabelauslöser in das [21] Kabelauslöser-Gewinde um ihn mit Deiner Kamera zu verwenden.

T (ZEIT)-VERSCHLUSSHEBEL

Du kannst den T (Zeit)-Verschlusshebel verwenden, um die Dauer Deiner Langzeitbelichtungen manuell zu kontrollieren. Drücke den [20] T (Zeit)-Verschlusshebel einmal, um mit der Belichtung zu beginnen und ein zweites Mal um sie zu beenden. Du kannst Deine Fotos unbegrenzt lange belichten. Achtung, der [20] T (Zeit)-Verschlusshebel sollte immer geschlossen sein, wenn er nicht benutzt wird, um ungewollte Belichtungen zu vermeiden.

EINFACHER BELICHTUNGSLEITFADEN

Wenn Du einen ISO 100 Film verwendest:

- **Sonnenlicht draußen:** N Verschluss + f/16 Blende (als Standardeinstellung)
- **Bewölkt draußen:** N Verschluss + keine Blendenplatte (entspricht f/11)
- **Sonnenuntergang draußen:** B Verschluss (drücken und sofort wieder loslassen) + f/16 Blendenplatte

- **Drinnen:** B Verschluss (drücken und sofort wieder loslassen) + f/16 Blendenplatte + Blitz

Wenn Du einen ISO 400 Film verwendest:

- **Sonnenlicht draußen:** N Verschluss + f/32 Blende (als Standardeinstellung)
- **Bewölkt draußen:** N Verschluss + f/22 Blendenplatte
- **Sonnenuntergang draußen:** B Verschluss (drücken und sofort wieder loslassen) + f/32 Blendenplatte
- **Drinnen:** B Verschluss (drücken und sofort wieder loslassen) + f/16 Blendenplatte + Blitz

Bitte beachte: Versuche, die Kamera ruhig zu halten oder verwende ein Stativ, wenn Du im B-Verschlussmodus fotografierst, um ein Verwackeln der Kamera zu vermeiden

Wenn Du die Lochblende verwendest:

- **Sonnenlicht draußen:** B Verschluss, 1–3 Sekunden Belichtungszeit
- **Bewölkt draußen:** B Verschluss, 5–10 Sekunden Belichtungszeit
- **Sonnenuntergang draußen:** T Verschluss, 30–120 Sekunden Belichtungszeit
- **Drinnen:** T Verschluss, 15–30 Minuten Belichtungszeit

Bitte beachte: Verwende bei Aufnahmen mit der Lochblende immer ein Stativ.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Fülle die Linse nicht mit hochprozentigem Alkohol, ätzenden Substanzen, Klebstoff oder Flüssigkeiten auf Acryl- oder Ölbasis, um eine dauerhafte Beschädigung der Linse zu vermeiden.
- Reinige das Objektiv nur bei Bedarf mit einem weichen Tuch, verwende keine Lösungsmittel.

PFLEGE UND GARANTIE

Deine HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Kamera hat eine 2 jährige Garantie gegen jegliche Herstellerfehler. Im Falle eines Defekts wird die Lomographische Gesellschaft den Artikel nach unserem Ermessen reparieren oder ersetzen. Wende Dich für den Garantieservice bitte an Dein nächstgelegenes Lomographisches Büro.

INSTRUCCIONES DE USO

Con la invención de la cámara panorámica HydroChrome Sutton Belair, lo invitamos a arrojar al viento las precauciones, ir salvajemente a donde nadie ha ido antes y mojarse, mojarse, mojarse. Sumérjase en el paisaje y empape sus tomas en expansión con toques líquidos especiales, desde café hasta cola, té hasta Tango, agua con gas y jarabe de fresas de verano, cada brebaje crea efectos sin precedentes e impredecibles. Da rienda suelta a tu imaginación y sumérgete en un océano de caos colorido: crea tomas panópticas con viñetas clásicas de lomo, estética de ensueño, bordes perforados auténticamente analógicos y efectos sensoriales de solución líquida, ¡todo en una película de 35 mm fácil de usar!

COMPONENTES

- [1] Tubo inferior
- [2] Válvula antifugas
- [3] Lentes Sutton
- [4] Compuerta Trasera de Cámara
- [5] Cerradura de puerta
- [6] Compartimiento para Película
- [7] Película en carrete
- [8] Rueda de avance de película
- [9] Botón de Rebobinado
- [10] Plato de apertura Waterhouse
- [11] Ranura de apertura
- [12] Visor deportivo
- [13] Palanca de velocidad del obturador
- [14] Palanca de liberación del obturador
- [15] Contador de películas
- [16] Palanca de rebobinado
- [17] Montaje de zapata
- [18] Cable de conexión de flash
- [19] Conector PC-Sync
- [20] Palanca del obturador T (tiempo)
- [21] Rosca de liberación del cable

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo de película: película de 35 mm (película de 135)

Área de exposición: 104 mm × 35 mm

Lente: 2 elementos 2 grupos, lente de 80 mm con espacio de agua

Distancia focal equivalente (formato de 35 mm): 32 mm

Apertura: f/ 11 con f/16, f/22 y f/32 y orificio (f/68) para placas de apertura Waterhouse

Enfoque: lente de enfoque fijo

Rango de enfoque: 1,5 m – infinito (@f/16)

Velocidad de obturación: N (1/100), B (bombilla)

T-Shutter: Palanca del obturador T (tiempo) individual

Visor: visor deportivo

Exposición múltiple: sí

Montaje en trípode: Rosca de trípode estándar de 1/4"

Flash Sync: conector de sincronización de PC y zapata

Conexión de Cable Disparador: Sí

LLENAR LA LENTE SUTTON

Sugerimos usar solo agua, para empezar.

1. Desenchufe el tubo inferior [1] de la válvula antifugas [2] de la lente Sutton [3].
2. Llena la jeringa con agua.
3. Conecte la jeringa con el [1] tubo inferior, inyecte agua en la [3] lente Sutton hasta que salga agua por la [2] válvula antifugas. Asegúrese de que la lente Sutton [3] esté completamente llena de agua y de que no queden grandes burbujas de aire en el interior.
4. Enchufe el tubo inferior [1] nuevamente en la válvula antifugas [2].
5. La lente [3] Sutton ya está lista para usarse. Consulte [la Guía de Líquidos HydroChrome](#) para obtener orientación sobre cómo llenar su lente con diferentes soluciones.

CARGANDO TU PELÍCULA

1. Abra la puerta trasera de la cámara [4] presionando el seguro de la puerta [5] hacia arriba.
2. Inserte un nuevo rollo de película de 35 mm (película de 135) en la cámara de película [6], extraiga la lengüeta de la película e introdúzcala en el carrete de toma de película [7].

3. Enrolle la rueda de avance de película **[8]** y asegúrese de que la película esté enrollada firmemente en el carrete de toma de película **[7]**.
4. Presione la perilla de liberación avanzada **[9]** una vez mientras la puerta trasera de la cámara **[4]** aún está en una posición abierta y luego cierre la puerta trasera de la cámara **[4]**.
5. Gire la rueda de avance de película **[8]** hasta que se detenga. ¡Ahora estás listo para disparar!

CÓMO TOMAR UNA FOTO

1. Seleccione el obturador N o B moviendo la palanca de velocidad del obturador **[13]**. Encuentre una guía de exposición útil en el próximo capítulo.
2. Inserte la placa de apertura de Waterhouse **[10]** deseada en la ranura de apertura **[11]**.
3. Componga su toma a través del visor deportivo **[12]** y presione la palanca de liberación del obturador **[14]** para tomar una foto.
4. Presione el Boton de Rebobinado **[9]** una vez y verá saltar el contador de película **[15]**. Gire la rueda de avance de película **[8]** hasta que se detenga, ahora está listo para tomar la siguiente foto.

COMPLETAR Y REBOBINAR LA PELÍCULA

1. Cuando haya filmado todas sus exposiciones y haya terminado su película, no podrá enrollar la rueda de avance de película **[8]** incluso después de presionar la perilla de liberación de avance **[9]**.
2. Gire la palanca de rebobinado **[16]** para rebobinar la película hasta que ya no sienta ninguna resistencia.
3. Abra la puerta trasera de la cámara **[4]**, saque la película y revele en cualquier laboratorio fotográfico profesional, luego cargue una nueva película para continuar filmando.

USANDO EL FLASH

1. Si su flash viene con una zapata estándar, simplemente insértelo en el soporte de la zapata **[17]** y debería sincronizarse cuando se suelte el obturador.
2. La cámara panorámica Belair de HydroChrome Sutton también viene con un conector de flash PC-Sync. Para usar el conector de flash PC-Sync, desconecte el cable de conexión de flash **[18]** de la toma PC-Sync **[19]** y conecte el cable para su flash, su flash debería sincronizarse cuando se suelte el obturador.

DISPARADOR DE CABLE

Es posible que desee utilizar un disparador de cable (se vende por separado) para una mejor estabilidad durante exposiciones prolongadas, especialmente al disparar con un trípode. Simplemente atornille el cable de liberación en el hilo de liberación de cable **[21]** para usarlo con su cámara.

PALANCA DEL OBTURADOR T (TIEMPO)

Puede utilizar la palanca del obturador **[20]** T (tiempo) para controlar manualmente la duración de sus exposiciones prolongadas. Mueva la palanca del obturador **[20]** T (tiempo) una vez para comenzar la exposición y una segunda vez para finalizarla. Puede exponer sus disparos durante un tiempo ilimitado. Tenga cuidado, la palanca del obturador **[20]** T (tiempo) debe estar siempre en posición cerrada cuando no esté en uso para evitar una exposición inesperada a la película.

GUÍA DE EXPOSICIÓN SIMPLE

Cuando utiliza película ISO 100:

- **Luz solar exterior:** Obturador N + placa de apertura f/16 (como configuración predeterminada)
- **Cubierto al aire libre:** Obturador N + sin placa de apertura (igual a f/11)

- **Puesta de sol al aire libre:** Obturador B (presione y suelte inmediatamente) + placa de apertura f/16
- **Interior:** Obturador B (presione y suelte inmediatamente) + placa de apertura f/16 + flash

Cuando usa película ISO 400:

- **Sol al aire libre:** Obturador N + placa de apertura f/32 (como configuración predeterminada)
- **Cubierto al aire libre:** Obturador N + placa de apertura f/22
- **Puesta de sol al aire libre:** Obturador B (presione y suelte inmediatamente) + placa de apertura f/32
- **Interior:** Obturador B (presione y suelte inmediatamente) + placa de apertura f/16 + flash

N.B. Intente sujetar la cámara con firmeza o utilice un trípode al disparar con el modo de obturador B para evitar que la cámara se mueva.

Cuando utiliza la placa de apertura estenopeica:

- **Luz solar al aire libre:** Obturador B, tiempo de exposición de 1 a 3 segundos
- **Nublado en exteriores:** Obturador B, tiempo de exposición de 5 a 10 segundos

- **Puesta de sol al aire libre:** Obturador T, tiempo de exposición de 30 a 120 segundos
- **Interior:** Obturador T, tiempo de exposición de 15 a 30 minutos

N.B. Siempre usa un trípode cuando estés disparando con la placa de apertura estenopeica.

PRECAUCIONES

- No llene la lente con alcohol de alta graduación, sustancias corrosivas o pegamento, acrílico o líquidos a base de aceite para evitar daños permanentes en la lente.
- Limpie la lente con un paño suave solo si es necesario, no utilice ningún tipo de solvente.

CUIDADOS Y GARANTÍA

La cámara panorámica Belair de HydroChrome Sutton tiene una garantía de 2 años contra cualquier defecto del fabricante. En caso de un defecto, la Sociedad Lomográfica reparará o reemplazará el artículo a nuestra discreción. Para el servicio de garantía, comuníquese con su Oficina Lomográfica más cercana.

MODE D'EMPLOI

L'appareil HydroChrome Sutton's Panoramic Belair vous invite à sortir des sentiers battus et à vous jeter à l'eau ! L'Hydochrome vous permettra de donner des teintes spectaculaires à vos photographies grâce à l'utilisation de différents liquides. Du café au soda, du thé à la grenadine, de l'eau pétillante au jus de pomme : chaque décoction produit des effets imprévisibles et inédits ! Laissez libre cours à votre imagination et plongez dans un océan aux couleurs de l'arc-en-ciel. Jouez avec différents liquides pour obtenir une esthétique incontestablement argentique avec le vignettage Lomo et les perforations visibles sur les bords de vos panoramas – Le tout avec le format 35 mm, facile à utiliser !

COMPOSANTS

- [1] Tube Inférieur
- [2] Valve anti fuites
- [3] Objectif Sutton
- [4] Porte arrière de l'appareil
- [5] Verrou de la porte
- [6] Compartiment du film
- [7] Bobine réceptrice
- [8] Molette d'avancement
du film
- [9] Bouton de déverrouillage
de l'avancement
- [10] Plaques d'ouverture
Waterhouse
- [11] Fente de l'ouverture
Waterhouse
- [12] Viseur Sport
- [13] Levier de la vitesse
d'obturation
- [14] Déclencheur
- [15] Compteur de vues
- [16] Levier de rembobinage
- [17] Monture Hot-Shoe
- [18] Câble de connexion
du flash
- [19] Prise PC-Sync
- [20] Levier Pose T (Time)
- [21] Prise pour câble
de déclenchement

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de film : film 35 mm (pellicule 135)

Zone d'exposition : 104 mm × 35 mm

Objectif : Objectif 80 mm, 2 éléments en 2 groupes, défini par la quantité d'eau

Longueur focale (format 35 mm) : Équivalente à 32 mm

Ouvertures : f/11. Plaques d'ouvertures f/16, f/22, f/32 & sténopé (f/168)

Focale : Objectif à focale fixe

Mise au point par zones : 1.5 m – Infini (à f/16)

Vitesses d'obturation : N (1/100), B (Bulb)

Obturbateur T : Levier Pose T (Time)

Viseur : Viseur sport

Surimpressions : Oui

Trépied : Filetage de trépied standard 1/4"

Connexion flash : Prise PC-Sync & Hot-Shoe

Prise pour câble de déclenchement : Oui

REEMPLIR L'OBJECTIF SUTTON

Nous suggérons d'utiliser seulement de l'eau pour commencer.

1. Débranchez le tube inférieur [1] de la valve [2] sur l'objectif Sutton [3].
2. Remplissez la seringue d'eau.
3. Connectez la seringue avec le tube inférieur [1], injectez l'eau dans l'objectif Sutton [3] jusqu'à ce que l'eau sorte de la valve [2]. Veillez à ce que l'objectif Sutton soit complètement rempli avec le liquide et qu'il ne reste pas de grosses bulles d'air à l'intérieur.
4. Rebranchez le tube inférieur [1] sur la valve [2].
5. L'objectif Sutton est maintenant prêt à être utilisé [3]. Vous trouverez l'inspiration et des conseils dans [le guide des liquides de l'HydroChrome](#).

CHARGER LA PELLICULE

1. Ouvrez la porte arrière de l'appareil [4] en poussant vers le haut le verrou de la porte [5].
2. Insérez un nouveau film 35 mm dans le compartiment du film [6], tirez sur l'amorce de la pellicule et insérez-la dans la bobine réceptrice [7].
3. Avancez la molette d'avancement du film [8] et veillez à ce que la pellicule soit bien enclenchée fermement dans la bobine réceptrice [7].

4. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'avancement **[9]** avec la porte arrière de l'appareil **[4]** toujours ouverte puis fermez la porte.
5. Tournez la molette d'avancement du film **[8]** jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Vous êtes maintenant prêt à prendre des photos !

PRENDRE DES PHOTOS

1. Sélectionnez N ou B pour l'obturation en bougeant le levier de la vitesse d'obturation **[13]**. Vous trouverez un guide simplifié pour l'exposition à la page 38.
2. Insérez la plaque d'ouverture Waterhouse **[10]** souhaitée dans la fente de l'ouverture Waterhouse **[11]**.
3. Composez votre image en regardant dans le viseur **[12]** et appuyez sur le déclencheur **[14]** pour prendre une photo.
4. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'avancement **[9]** et vous verrez le compteur de vues **[15]** changer. Tournez la molette d'avancement du film **[8]** jusqu'à ce qu'elle s'arrête, vous êtes maintenant prêt à prendre la prochaine photo.

TERMINER ET REMBOBINER UNE PELLICULE

1. Vous aurez terminé la pellicule quand vous ne pourrez plus tourner la molette d'avancement du film **[8]** même en ayant appuyé sur le bouton de déverrouillage de l'avancement **[9]**.
2. Tournez le levier de rembobinage **[16]** pour rembobiner la pellicule jusqu'à ce que vous ne sentiez plus de résistance.
3. Ouvrez la porte arrière de l'appareil **[4]**, enlevez la pellicule et faites la développer dans un laboratoire photo puis chargez une nouvelle pellicule pour reprendre des photos.

UTILISER LE FLASH

1. Si vous avez un flash hot-shoe standard, glissez simplement votre flash sur la monture Hot-Shoe **[17]** et il devrait être synchronisé quand vous appuyez sur le déclencheur.
2. L'appareil HydroChrome Sutton's Panoramic Belair a également une prise PC-Sync. Pour l'utiliser, débranchez le câble de connexion du flash **[18]** de la Prise PC-Sync **[19]** et branchez le câble de votre flash. Votre flash devrait être ainsi synchronisé avec votre déclencheur.

UTILISER LE CÂBLE DE DÉCLENCHEMENT

Vous souhaitez peut-être utiliser un câble de déclenchement (vendu séparément) pour plus de stabilité pour les expositions longues et autres prises de vue avec un trépied. Vissez simplement votre câble de déclenchement dans la prise pour câble de déclenchement [21] de votre appareil.

LEVIER POSE T (TIME)

Vous pouvez utiliser le Levier Pose T (Time) [20] pour contrôler manuellement la durée de vos expositions longues. Baissez le Levier T [20] une fois pour commencer votre exposition puis relevez-le pour terminer. Vous pouvez exposer vos images autant de fois que vous le souhaitez. Attention, le levier T [20] doit toujours être fermé pour éviter des expositions non désirées du film.

GUIDE SIMPLIFIÉ POUR L'EXPOSITION

Quand vous utilisez une pellicule 100 ISO:

- **Extérieur ensoleillé** : Pose N + plaque d'ouverture f/16 (réglage par défaut)
- **Extérieur sombre** : Pose N + pas de plaque d'ouverture (ouverture f/11)
- **Extérieur coucher de soleil** : Pose B (appuyez et relâchez immédiatement) + plaque d'ouverture f/16

- **Intérieur** : Pose B (appuyez et relâchez immédiatement) + plaque d'ouverture f/16 + flash

Quand vous utilisez une pellicule 400 ISO:

- **Extérieur ensoleillé** : Pose N + plaque d'ouverture f/32 (réglage par défaut)
- **Extérieur sombre** : Pose N + plaque d'ouverture f/22
- **Extérieur coucher de soleil** : Pose B (appuyez et relâchez immédiatement) + plaque d'ouverture f/32
- **Intérieur** : Pose B (appuyez et relâchez immédiatement) + plaque d'ouverture f/16 + flash

N. B. : Essayez de garder votre appareil stable et utilisez un trépied quand vous prenez des photos avec la pose B pour éviter les flous de bougé.

Quand vous utilisez la plaque d'ouverture sténopé:

- **Extérieur ensoleillé** : Pose B, 1-3 secondes de temps de pose
- **Extérieur sombre** : Pose B, 5-10 secondes de temps de pose
- **Extérieur coucher de soleil** : Obturateur T, 30-120 secondes de temps de pose
- **Intérieur** : Obturateur T, 15-30 minutes de temps de pose

N. B. : Utilisez toujours un trépied avec la plaque d'ouverture sténopé.

PRÉCAUTIONS

- Ne remplissez pas votre objectif avec de l'alcool fort, des substances corrosives, de la colle, de l'acrylique ou des liquides huileux. Ils pourraient endommager l'objectif.
- Nettoyez l'objectif uniquement avec un tissu doux, n'utilisez aucun solvant.

GARANTIE ET ENTRETIEN

Votre appareil HydroChrome Sutton's Panoramic Belair a une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication. Dans le cas d'un défaut, la Lomographic Society International se charge de réparer ou de remplacer le produit. Pour les services de garantie, veuillez contacter le bureau Lomography le plus proche de vous.

ISTRUZIONI PER L'USO

Con la fotocamera HydroChrome Sutton's Panoramic Belair, ti invitiamo ad esplorare territori dove mai nessuno si è avventurato prima. Immergi i tuoi scatti in scenari liquidi e sperimenta con liquidi di diverso genere – dal caffè alla coca cola, dal tè all'aranciata, dall'acqua frizzante al succo di frutta – ogni bevanda darà vita ad effetti senza precedenti. Lascia libera la tua immaginazione e tuffati in un oceano di colori. Scatta panorami dall'inconfondibile look lomo, con la caratteristica vignettatura. Potrai ammirare estetiche sognanti con bordature puramente analogiche e sensazionali effetti liquidi, tutto su una pellicola da 35 mm!

COMPONENTI

- [1] Tubo inferiore
- [2] Valvola anti-dispersione
- [3] Obiettivo Sutton
- [4] Portello dello scompartimento per la pellicola
- [5] Blocco dello scompartimento per la pellicola
- [6] Scompartimento per la pellicola
- [7] Rocchetto della pellicola
- [8] Trasporto
- [9] Bottone di rilascio della pellicola
- [10] Diaframma Waterhouse
- [11] Sistema di apertura Waterhouse
- [12] Mirino sportivo
- [13] Levetta per la velocità dell'otturatore
- [14] Levetta dell'otturatore
- [15] Contatore della pellicola
- [16] Levetta per il riavvolgimento della pellicola
- [17] Presa hot-shoe
- [18] Cavo di connessione del flash
- [19] Presa PC-sync
- [20] T (Time) levetta dell'otturatore
- [21] Presa per il cavo di rilascio

SPECIFICHE TECNICHE

Formato pellicola: 35 mm

Superficie di esposizione: 104 mm × 35 mm

Obiettivo: 2 elementi 2 gruppi, obiettivo contenente acqua da 80 mm

Lunghezza focale equivalente (formato 35 mm): 32 mm

Aperture: f/11 con f/16, f/22 e f/32 e pinhole (f/168) diaframmi di apertura Waterhouse

Fuoco: obiettivo a fuoco fisso

Campo visivo: 1.5 m – infinito (@f/16)

Velocità dell'otturatore: N (1/100), B (Bulb)

T-shutter: levetta T (Time) shutter

Visore: mirino sportivo

Esposizioni multiple: sì

Attacco treppiede: attacco treppiede standard 1/4"

Sincronizzatore del flash: presa PC-sync e presa hot-shoe

Presa di rilascio cavo: sì

RIEMPIRE L'OBIETTIVO SUTTON

Consigliamo di usare solo acqua all'inizio.

1. Sfilare il **[1]** tubo inferiore dalla **[2]** valvola anti-dispersione dell' **[3]** obiettivo Sutton.
2. Riempire la siringa di acqua.
3. Connettere la siringa con il **[1]** tubo inferiore, iniettare quindi il liquido nell'**[3]** obiettivo Sutton fino a che l'acqua non fuoriesce dalla **[2]** valvola anti-dispersione. Assicurarsi che l'**[3]** obiettivo Sutton sia completamente riempito e non vi siano bolle d'aria al suo interno.
4. Infilare il **[1]** tubo inferiore nella **[2]** valvola anti-dispersione.
5. L'**[3]** obiettivo Sutton è ora pronto all'utilizzo. Si consiglia di fare riferimento alla guida dei liquidi per capire come riempire l'obiettivo con diverse soluzioni.

CARICARE LA PELLICOLA

1. Aprire il **[4]** portello dello scompartimento per la pellicola premendo verso l'alto il **[5]** blocco dello scompartimento per la pellicola.
2. Inserire una pellicola da 35 mm nello **[6]** scompartimento per la pellicola, tirare la linguetta della pellicola e inserirla nel **[7]** rocchetto della pellicola.
3. Riavvolgi il **[8]** trasporto e assicurati che la pellicola sia ben assicurata al **[7]** rocchetto della pellicola.

4. Premi il **[9]** bottone di rilascio della pellicola quando il **[4]** portello dello scompartimento per la pellicola è ancora aperto, quindi chiudere il **[4]** portello dello scompartimento per la pellicola.
5. Riavvolgere il **[8]** trasporto fino al fermasi di questo. Sei pronto per scattare!

SCATTARE UNA FOTO

1. Selezionare la modalità N o B premendo la **[13]** levetta per la velocità dell'otturatore. Si prega di riferirsi alla guida per una corretta esposizione.
2. Inserire l'apposito **[10]** diaframma Waterhouse nel **[11]** sistema di apertura Waterhouse.
3. Centrare il soggetto attraverso il **[12]** mirino sportivo e premere la **[14]** levetta dell'otturatore.
4. Premere il **[9]** bottone di rilascio della pellicola al muoversi del **[15]** contatore della pellicola. Far girare il **[8]** trasporto fino al suo arresto. Sei ora pronto per scattare!

RIAVVOLGERE LA PELLICOLA

1. Una volta giunti alla fine della pellicola si potrà notare che il **[8]** trasporto continuerà a girare, anche dopo aver premuto il **[9]** bottone di rilascio della pellicola.

2. Girare la **[16]** levetta per il riavvolgimento della pellicola fino a che non si avvertirà più resistenza.
3. Aprire il **[4]** portello dello scompartimento per la pellicola, rimuovere la pellicola e svilupparla in qualsiasi studio fotografico a te più vicino.

UTILIZZARE IL FLASH

1. Se il tuo flash è provvisto di un attacco standard hot-shoe, inseriscilo nella **[17]** presa hot-shoe. Il flash si sincronizzerà quindi in concomitanza con l'operazione dell'otturatore.
2. La fotocamera HydroChrome Sutton's Panoramic Belair è provvista di una **[19]** presa PC-sync. Per utilizzare il PC-sync del flash, sfilare il **[18]** cavo di connessione del flash dalla **[19]** presa PC-sync e inserire il cavo del flash, il flash si sincronizzerà quindi in concomitanza con l'operazione dell'otturatore.

UTILIZZARE IL CAVO DI RILASCIO

Puoi utilizzare il cavo di rilascio (venduto separatamente) per maggiore stabilità durante lunghe esposizioni, specialmente quando si scatta con un treppiede. Avvitare il cavo di rilascio nella **[21]** presa per il cavo di rilascio della tua fotocamera.

T (TIME) LEVETTA DELL'OTTURATORE

Puoi utilizzare la **[20] T (Time)** levetta dell'otturatore per regolare manualmente la durata delle tue esposizioni. Premi la **[20] T (Time)** levetta dell'otturatore prima di effettuare la posa e una seconda volta alla fine della posa. Puoi esporre i tuoi scatti per un numero infinito di volte. È bene tenere presente che la **[20] T (Time)** levetta dell'otturatore deve sempre essere chiusa quando non si utilizza la fotocamera onde evitare involontarie esposizioni della pellicola.

GUIDA PER UNA CORRETTA ESPOSIZIONE

Quando utilizzi una pellicola con ISO 100:

- **Fotografare in esterni (assolato):** otturatore in modalità N + f/16 diaframma di apertura
- **Fotografare in esterni (nuvoloso):** otturatore in modalità N
- **Fotografare in esterni (tramonto):** otturatore in modalità B (schicciare e rilasciare l'otturatore immediatamente) + f/16 diaframma di apertura
- **Fotografare in ambienti chiusi:** otturatore in modalità B (schicciare e rilasciare l'otturatore immediatamente) + f/16 diaframma di apertura + flash

Quando utilizzi una pellicola con ISO 400:

- **Fotografare in esterni (assolato):** otturatore in modalità N + f/32 diaframma di apertura
- **Fotografare in esterni (nuvoloso):** otturatore in modalità N + f/22 diaframma di apertura
- **Fotografare in esterni (tramonto):** otturatore in modalità B (schicciare e rilasciare l'otturatore immediatamente) + f/32 diaframma di apertura
- **Fotografare in ambienti chiusi:** otturatore in modalità B (schicciare e rilasciare l'otturatore immediatamente) + f/16 diaframma di apertura + flash

N.B. Cerca di tenere la fotocamera ferma o fai uso di un treppiede quando scatti in modalità B, per evitare movimenti della fotocamera

Quando utilizzi il diaframma di apertura Pinhole:

- **Fotografare in esterni (assolato):** otturatore in modalità B, 1-3 secondi di tempo di esposizione
- **Fotografare in esterni (nuvoloso):** otturatore in modalità B, 5-10 secondi di tempo di esposizione
- **Fotografare in esterni (tramonto):** otturatore in modalità T, 30-120 secondi di tempo di esposizione

- **Fotografare in ambienti chiusi:** otturatore in modalità T, 15–30 minuti di tempo di esposizione

N.B. Si consiglia di utilizzare sempre un treppiede quando si scatta in modalità Pinhole.

PRECAUZIONI

- Onde evitare di danneggiare l'obiettivo si raccomanda di non riempire l'obiettivo di liquidi ad alta gradazione alcolica, sostanze corrosive, colla, acrilici o liquidi a base di olii.
- Pulire l'obiettivo con un panno morbido e non fare uso di nessun solvente.

CURA E GARANZIA

La tua fotocamera HydroChrome Sutton's Panoramic Belair è coperta da due anni di garanzia contro ogni difetto di costruzione. In caso di guasti la Lomographic Society si occuperà di riparare o sostituire il prodotto a propria discrezione. Per questioni di garanzia si prega di contattare l'ufficio Lomography a te più vicino.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Com a invenção da máquina fotográfica HydroChrome Sutton's Panoramic Belair, convidamos-te a libertares-te de preocupações e ir loucamente onde ninguém nunca foi e a te molhares, molhares, molhares! Absorve o que te rodeia e rega as tuas fotos com um visual líquido especial – do café à cola, do chá ao Tango, da água com gás ao xarope de frutos vermelhos – cada mistura cria efeitos imprevisíveis e nunca antes vistos. Liberta a tua imaginação e mergulha num oceano de caos colorido – cria fotos panorâmicas que incluem as clássicas vinhetas lomo, estética de sonho, bordas perfuradas genuinamente analógicas e efeitos sensacionais devidos à solução líquida – tudo em isto em rolos de 35 mm fáceis de usar!

COMPONENTES

- [1] Tubo Inferior
- [2] Válvula Anti-Vazamento
- [3] Objetiva Sutton
- [4] Tampa traseira da câmara
- [5] Tranca da Tampa
- [6] Câmara do Rolo
- [7] Carrete do Rolo
- [8] Avanço do Rolo
- [9] Libertação do Avanço do Rolo
- [10] Placa de Abertura Waterhouse
- [11] Ranhura da Abertura
- [12] Óculo Desportivo
- [13] Manípulo de Velocidade do Obturador

- [14] Manípulo de Disparo do Obturador
- [15] Contador de Exposições
- [16] Manípulo Para Rebobinar
- [17] Sapata do Flash
- [18] Cabo de Ligação ao Flash
- [19] Tomada PC-Sync
- [20] Manípulo do Modo de Obturador T (Time)
- [21] Rosca para Cabo Disparador

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tipo de Película: Rolos de 35 mm

Área de Exposição: 104 mm × 35 mm

Objetiva: Objetiva de 80 mm com espaçamento de água e 2 elementos em 2 grupos

Distância Focal Equivalente (formato 35 mm): 32 mm

Abertura: f/11 mais placas de abertura Waterhouse de f/16, f/22, f/32 e pinhole (f/168)

Foco: Objetiva de foco fixo

Intervalo de Focagem: 1,5 m – infinito (@f/16)

Velocidade do Obturador: N (1/100), B (Bulb)

Obturador T: Patilha para obturador T (Time)

Óculo: óculo (visor) desportivo

Exposição Múltipla: Sim

Encaixe de Tripé: Rosca padrão de tripé de 1/4 de polegada

Sincronização com Flash: Entrada PC-sync e sapata para flash

Tomada para Cabo Disparador: Sim

ENCHER A OBJETIVA LÍQUIDA SUTTON

Sugerimos que comece com água.

1. Remove o **[1]** Tubo Inferior da **[2]** Válvula Anti-Vazamento a **[3]** Objetiva Sutton.
2. Enche a seringa com água.
3. Insere a seringa no **[1]** Tubo Inferior, injeta água na **[3]** Objetiva Sutton até que esta saia pela **[2]** Válvula Anti-Vazamento. Certifica-te de que a **[3]** Objetiva Sutton está completamente cheia de água e que não fica com bolhas de ar grandes no interior.
4. Encaixa de novo o **[1]** Tubo Inferior na **[2]** Válvula Anti-Vazamento.
5. A **[3]** Objetiva Sutton está agora pronta para utilizar. Consulta o Guia de Líquidos HydroChrome para obteres indicações sobre como encher a tua objetiva com diferentes soluções.

CARREGA O TEU ROLO

1. Abre a **[4]** Tampa Traseira empurrando a **[5]** Tranca da Tampa para cima.
2. Insere um novo rolo de película de 35 mm na **[6]** Câmara do Rolo, puxa a lingueta do rolo e insere-o no **[7]** Carrete do Rolo.
3. Avança o **[8]** Avanço do Rolo e certifica-te que o rolo está a enrolar bem no **[7]** Carrete do Rolo.

4. Prime o botão **[9]** Libertação do Avanço de Rolo uma vez enquanto a **[4]** Tampa Traseira ainda está aberta e depois fecha a **[4]** Tampa Traseira
5. Roda o **[8]** Avanço do Rolo até este parar. A máquina agora está pronta a disparar!

TIRAR UMA FOTOGRAFIA

1. Selecciona a velocidade N ou B com o **[13]** Manípulo de Velocidade do Obturador. O capítulo seguinte tem um Guia de Exposição bastante prático.
2. Insere a **[10]** Placa de Abertura Waterhouse desejada na **[11]** Ranhura da Abertura.
3. Enquadra a foto através do **[12]** Óculo Desportivo e prime o **[14]** Manípulo de Disparo do Obturador para baixo para tirares uma foto.
4. Pressiona o botão de **[9]** Libertação do Avanço de Rolo uma vez e vais ver que o **[15]** Contador de Exposições **[8]** mexe. Roda o **[8]** Avanço do Rolo até que este pare. Estás agora pronto para tirar outra foto.

ACABAR E REBOBINAR O ROLO

1. Quando acabares o rolo, o **[8]** Avanço do Rolo deixa de avançar mesmo pressionando o botão de **[9]** Libertação do Avanço do Rolo.

2. Para rebobinar o rolo, roda o **[16]** Manípulo Para Rebobinar até deixares de sentir resistência.
3. Abre a **[4]** Tampa Traseira, tira o rolo e manda revelar em qualquer estúdio profissional. Depois coloca outro rolo e continua a fotografar.

USANDO O FLASH

1. Se o teu flash tiver um encaixe tradicional, basta inserir na **[17]** Sapata do Flash e ele dispara quando o obturador disparar.
2. A máquina fotográfica HydroChrome Sutton's Panoramic Belair também tem uma ligação PC-Synch. Para usar esta ligação, desliga o **[18]** Cabo de Ligação ao Flash da **[19]** Tomada PC-Sync e liga o cabo do teu flash para ele disparar quando o obturador for accionado.

UTILIZAR O CABO DISPARADOR

É aconselhável a utilização de um Cabo Disparador (vendido à parte) para melhorar a estabilidade durante exposições longas, principalmente se utilizares um tripé. Basta enroscares o cabo disparador na **[21]** Rosca para Cabo Disparador para que este funcione com a máquina fotográfica.

MANÍPULO DO MODO T (TIME)

Podes usar o **[20]** Manípulo do Modo de Obturador T (Time) para controlar manualmente a duração das exposições longas. Pressiona levemente o **[20]** Manípulo do Modo de Obturador T (Time) uma vez para iniciar a exposição e uma segunda vez para a concluir. Podes expôr as tuas fotos por um período de tempo ilimitado. Atenção, o **[20]** Manípulo do Modo de Obturador T (Time) deve estar sempre na posição fechada quando não está a ser utilizado, para evitar a exposição inesperada ao filme.

GUIA SIMPLES DE EXPOSIÇÃO

Quando utilizares um rolo de ISO 100:

- **Exteriores com Céu Limpo:** Obturador no N + placa abertura f/16 (por defeito)
- **Exteriores com Céu Nebulado:** Obturador no N + nenhuma placa de abertura (abertura fica em f/11)
- **Exteriores durante o Pô-do-Sol:** Obturador no B (carregas de largas logo) + placa de abertura f/16
- **Interiores:** Obturador no B (carregas de largas logo) + placa de abertura f/16 + flash

Quando utilizares um rolo de ISO 400:

- **Exteriores com Céu Limpo:** Obturador no N + placa abertura f/32 (por defeito)
- **Exteriores com Céu Nebulado:** Obturador no N + placa abertura f/22
- **Exteriores durante o Pô-do-Sol:** Obturador no B (carregas de largas logo) + placa de abertura f/32
- **Interiores:** Obturador no B (carregas de largas logo) + placa de abertura f/16 + flash

N.B. Para evitar fotos tremidas quando usas o modo B tenta manter a máquina bem estável ou usar um tripé.

Quando utilizares a Placa de Abertura Pinhole:

- **Exteriores com Céu Limpo:** Obturador no B, 1 a 3 segundos de exposição.
- **Exteriores com Céu Nebulado:** Obturador no B, 5 a 10 segundos de exposição.
- **Exteriores durante o Pô-do-Sol:** Obturador no T, 30 a 120 segundos de exposição.
- **Interiores:** Obturador no T, 15 a 30 minutos de exposição.

N.B. Sempre use um tripé ao fotografar com a Placa de Abertura Pinhole.

CUIDADOS

- Não enchas a objetiva com um álcool de grau elevado, com substâncias corrosivas ou cola, ou com líquidos com base em óleo ou acrílico, para não causares danos irreversíveis.
- Se necessário limpa a lente com um pano suave e não utilizes nenhum solvente.

CUIDADOS E GARANTIA

A máquina fotográfica HydroChrome Sutton's Panoramic Belair tem garantia de 2 anos contra quaisquer defeitos de fabrico. No caso de um defeito, a Sociedade Lomográfica irá consertar ou substituir o item a nosso critério. Para o serviço de garantia, por favor entra em contato com o escritório Lomográfico mais próximo.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

С изобретением панорамной камеры HydroChrome Sutton's Panoramic Belair, мы приглашаем вас умышленно бросить осторожность на ветер, смело идти туда, где никто еще не ходил, и промокнуть.. промокнуть до нитки! Окунитесь в пейзажную фотографию и посмотрите на свои панорамные кадры под особым «жидким» углом – через кофе или колу, чай или газированную воду, или же через ягодный сироп - каждая смесь создает беспрецедентные непредсказуемые эффекты. Освободите своё воображение и погрузитесь в океан красочного хаоса - создавайте паноптические снимки в сочетании с классическим виньетированием камер LOMO, мечтательной эстетикой, подлинно аналоговыми перфорированными краями и сенсационными эффектами жидкого раствора – все это на простой в использовании 35 мм плёнке!

КОМПОНЕНТЫ

- [1] Нижняя Трубка
- [2] Клапан анти-протечки
- [3] Линза Саттона
- [4] Задняя дверца камеры
- [5] Дверной замок
- [6] Отсек для плёнки
- [7] Приёмная катушка для плёнки
- [8] Колесо прокрутки плёнки
- [9] Кнопка предварительного спуска
- [10] Пластина с диафрагмой Уотерхауса
- [11] Слот для диафрагмы
- [12] Спортивный видоискатель
- [13] Переключатель режима выдержки
- [14] Рычаг спуска затвора
- [15] Счётчик кадров
- [16] Рычаг перемотки
- [17] Разъём «горячий башмак»
- [18] Кабель для подключения вспышки
- [19] Разъём «PC-Sync»
- [20] Рычаг ручного затвора Т (Time)
- [21] Разъём для тросика спуска затвора

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип плёнки: 35мм (тип 135, катушечная плёнка)

Площадь экспозиции: 104 мм × 35 мм

Объектив: 2 элемента в 2-х группах, жидкостный объектив 80 мм

Эквивалентное фокусное расстояние (для формата 35мм): 32 мм

Диафрагма: f/11, а также f/16, f/22, f/32 и пинхол (f/168) с пластинами диафрагм Уотерхауза

Фокус: объектив с фиксированным фокусом

Диапазон фокусировки: 1,5 метра - бесконечность

Выдержки: N (1/100 сек), B (ручная)

Т-затвор: индивидуальный рычаг ручного затвора T (Time)

Видоискатель: спортивный видоискатель

Мульти-экспозиция: Да

Крепление штатива: стандартная 1/4" резьба для штатива

Синхронизация вспышки: разъёмы «PC-sync» и «горячий башмак»

Разъём для спускового тросика: Да

ЗАПОЛНЕНИЕ ЖИДКОЙ ЛИНЗЫ САТТОНА

Для начала мы предлагаем использовать только воду.

1. Отсоедините нижнюю трубку [1] от предохранительного клапана [2] на линзе Саттона [3].
2. Наполните впрыскиватель водой.
3. Соедините впрыскиватель с нижней трубкой [1], впрысните воду в линзу Саттона [3] до тех пор, пока вода не выйдет из клапана защиты от протечки [2]. Убедитесь, что линза Саттона [3] полностью заполнена водой и внутри неё не осталось крупных пузырьков воздуха.
4. Вставьте Нижнюю трубку [1] обратно в Клапан защиты от протечки [2].
5. Теперь линза Саттона [3] готова к использованию. Пожалуйста, обратитесь к руководству HydroChrome по наполнению жидкостями для получения указаний о том, как заполнить линзу различным содержимым.

УСТАНОВКА ПЛЁНКИ

1. Откройте заднюю дверцу камеры [4], нажав на дверной замок [5] вверх.

2. Вставьте новую катушку плёнки формата 35мм в отсек для плёнки [6], протяните язычок плёнки в приёмную катушку [7].
3. Поверните колесо прокрутки плёнки [8] и убедитесь, что плёнка прочно намотана на приёмную катушку [7].
4. Нажмите кнопку предварительного спуска [9] один раз, пока задняя дверца камеры [4] все еще находится в открытом положении, а затем закройте заднюю дверцу камеры [4].
5. Поверните колесо прокрутки плёнки [8] пока оно не остановится. Теперь вы готовы снимать!

СОЗДАНИЕ СНИМКОВ

1. Выберите «N» или «B» режим затвора, щелкнув рычагом управления выдержкой [13]. Пожалуйста, посмотрите удобное руководство по экспозиции в следующей главе.
2. Вставьте нужную пластину с диафрагмой Уотерхауза [10] в специальный слот [11].
3. Скомпонуйте ваш снимок через Спортивный видоискатель [12] и нажмите спусковой рычаг затвора [14], чтобы сделать снимок.
4. Нажмите кнопку предварительного спуска [9] один раз, и вы увидите скачок счетчика плёнки [15]. Прокрутите колесо

перемотки плёнки [8] до упора, и теперь вы готовы сделать следующий снимок.

ЗАВЕРШЕНИЕ И ОБРАТНАЯ ПЕРЕМОТКА ПЛЁНКИ

1. Когда вы отсняли все кадры и закончили плёнку, вы не сможете крутить колесо прокрутки плёнки [8] даже после нажатия кнопки предварительного спуска [9].
2. Поверните рычаг перемотки [16], чтобы смотать плёнку до тех пор, пока вы больше не почувствуете сопротивления.
3. Откройте заднюю дверцу камеры [4], выньте плёнку и проявите её в любой профессиональной фотолаборатории, а затем загрузите новую плёнку, чтобы продолжить съёмку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВСПЫШКИ

1. Если ваша вспышка поставляется со стандартным разъемом «горячий башмак», просто вставьте её в крепление для «горячего башмака» [17], и она должна синхронизироваться при спуске затвора.

2. Панорамная камера HydroChrome Sutton's Panoramic Belair также оснащена разъемом «PC-Sync» для внешней вспышки. Чтобы использовать разъем вспышки «PC-Sync», отсоедините кабель подключения вспышки [18] от гнезда [19] «PC-Sync» и подключите шнур для вспышки, затем вспышка должна синхронизироваться при спуске затвора.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПУСКОВОГО ТРОСИКА

Возможно, вы захотите использовать спусковой тросик (продается отдельно) для лучшей стабильности при длительной выдержке, особенно при съёмке со штатива. Просто ввинтите спусковой тросик в резьбу [21] для спускового тросика, чтобы использовать его с вашей камерой.

Т (TIME) ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАТВОРА

Вы можете использовать рычаг затвора [20] Т (Time) для ручного управления длительностью ручной выдержки. Нажмите рычаг затвора [20] Т (Time) один раз, чтобы начать экспозицию, и второй раз, чтобы закончить ее. Вы можете экспонировать свои снимки в течение неограниченного времени. Будьте осторожны, рычаг затвора [20] Т

(Time) всегда должен находиться в закрытом положении, когда он не используется, чтобы избежать неожиданного засвечивания плёнки.

ПРОСТОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПОЗИЦИИ

Когда вы снимаете на плёнку ISO 100:

- **Наружный солнечный свет:** затвор «N» + диафрагма $f/16$ (как настройка по умолчанию)
- **Наружная облачность:** затвор «N» + отсутствие диафрагмы (стандартная $f/11$)
- **Наружный закат:** затвор «B» (нажмите и отпустите в тот же момент) + диафрагма $f/16$
- **В помещении:** затвор «B» (нажмите и отпустите в тот же момент) + диафрагма $f/16$ + вспышка

Когда вы снимаете на плёнку ISO 400:

- **Наружный солнечный свет:** затвор «N» + диафрагма $f/32$ (как настройка по умолчанию)
- **Наружная облачность:** затвор «N» + диафрагма $f/22$
- **Наружный закат:** затвор «B» (нажмите и отпустите в тот же момент) + диафрагма $f/32$

- **В помещении:** затвор «В» (нажмите и отпустите в тот же момент) + диафрагма $f/16$ + вспышка

Старайтесь держать камеру неподвижно или использовать штатив при съёмке в режиме затвора «В», чтобы избежать дрожания камеры.

Когда вы используете пластину с диафрагмой «пинхол»:

- **Наружный солнечный свет:** затвор «В», выдержка 1–3 секунды.
- **Наружная облачность:** затвор «В», выдержка 5–10 секунд
- **Наружный закат:** затвор «Т», выдержка 30–120 секунд
- **В помещении:** затвор «Т», выдержка 15–30 минут

Всегда используйте штатив при съёмке с диафрагмой «Пинхол».

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не заполняйте линзу крепким спиртом, агрессивными веществами или клеем, акриловыми или масляными жидкостями, чтобы избежать необратимого повреждения линзы.
- Чистите линзу мягкой тканью только в случае необходимости, не используйте никаких растворителей.

УХОД И ГАРАНТИЯ

Панорамная камера HydroChrome Sutton's Panoramic Belair имеет 2-летнюю гарантию на любые дефекты производителя. В случае обнаружения дефекта, Ломографическое общество отремонтирует или заменит камеру по своему усмотрению. Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обратитесь в ближайший Ломографический офис.

大人気Belair Cameraと、サットンレンズが一つのカメラになった HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Camera。ワイドなパノラマカメラBelair Cameraとサットンレンズで、予測できない写真を撮影できます。35 mm フィルムで気軽にパノラマ写真を撮影することができ、初心者の方でもユニークな写真が楽しめます。サットンレンズにカラフルな液体を注入すれば、見た事のない素晴らしいパノラマ写真が撮影可能です。

構成要素

- [1] チューブ
- [2] 給水弁
- [3] サットンレンズ
- [4] カメラ裏蓋
- [5] ドアロック
- [6] フィルム室
- [7] フィルムスプール
- [8] 巻き上げダイヤル
- [9] フィルムカウントボタン
- [10] ウォーターハウス式絞りプレート
- [11] ウォーターハウス式絞りスロット
- [12] スポーツビューファインダー
- [13] シャッタースピードレバー
- [14] シャッターレバー
- [15] フィルムカウンター
- [16] 巻き上げレバー
- [17] ホットシューマウント
- [18] フラッシュ接続ケーブル
- [19] PC-Sync ソケット
- [20] Tシャッターレバー
- [21] ケーブルリリース取付穴

技術情報

フォーマット: 35 mm

露光サイズ: 104 mm × 35 mm

レンズ構成: 2群2枚、リキッドレンズ 80 mm

レンズ画角: 32 mm

絞り: f/11 with f/16、f/22 with f/32、ピンホール f/168、絞りプレート付属

フォーカス: 固定焦点レンズ

焦点距離: 1.5 m ~ 無限遠

シャッタースピード: N (1/100), B (Bulb)

シャッター: T-Shutterレバー

ビューファインダー: スポーツビューファインダー

多重露光: 可能

三脚穴: 標準 ¼ 三脚ソケット

フラッシュ接続: PC-Socket、ホットシュー

ケーブルリリースソケット: あり

サットンレンズに液体を注入します。

まずはクリアな水を注入してみましょう。

1. [3] サットンレンズの [2] 給水弁から [1] チューブを取り外します。
2. 液体を注射器に吸い上げます。
3. 注射器を [1] チューブに接続し、[2] 給水弁から水が出るまで [3] サットンレンズに液体を注入します。[3] サットンレンズが水で満たされ、気泡が残っていないことを確認しましょう。
4. [1] チューブを [2] 給水弁に接続します。しっかりと接続されているのを確認しましょう。
5. 上記までの手順で [3] サットンレンズのセットアップが完了です。サットンレンズの使用方法については、[HydroChrome Liquid Guide](#)をご覧ください。

フィルムの装填

1. [5] ドアロックを押し上げ、裏蓋下部部分の突起を引き、[4] カメラ裏蓋を開けます。
2. [6] フィルム室に35 mmフィルムを装填し、[7] フィルムスプールにフィルムを差込、パーフォレーション穴にツメを引っ掛けて巻き上げます。
3. [8] 巻き上げダイヤルを巻き、フィルムが [7] フィルムスプールにしっかりと巻き取られていることを確認します。
4. [4] カメラ裏蓋を開けた状態で [9] フィルムカウントボタンを1回押し [4] カメラ裏蓋を閉じます。

5. **[8]** 巻き上げダイヤルが止まるまでフィルムを巻きます。以上の手順で撮影の準備が完了です。

撮影方法

1. **[13]** シャッタースピードレバーを押して、NまたはBシャッターを選択します。※露出ガイドを参照してください。
2. **[10]** ウォーターハウス式絞りプレートを **[11]** ウォーターハウス式絞りスロットに挿入します。
3. **[12]** スポーツビューファインダーから被写体を定め、**[14]** シャッターレバーを押し撮影を始めましょう。
4. 次の写真を撮影するためには、**[9]** フィルムカウントボタンを1度押し、**[8]** 巻き上げダイヤルが止まるまでフィルムを巻きます。この時、**[15]** フィルムカウンターに数字が表示されます。

フィルムの巻き上げ方法

1. **[9]** フィルムカウントボタンを押し、**[8]** 巻き上げダイヤルが動かなくなったら撮影が終了です。
2. **[16]** 巻き上げレバーを回し、抵抗がなくなるまでフィルムを巻き戻します。
3. **[4]** カメラ裏蓋を開き、フィルムを取り出します。

フラッシュの使い方

1. フラッシュに標準のホットシューが付属している場合は、[17] ホットシューマウントにフラッシュを挿入するだけでシャッターと同期します。
2. PC-Syncフラッシュコネクタを使用するには、付属の[18] フラッシュ接続ケーブルを[19] PC-Sync ソケット から取り外し、フラッシュ用のコードを差し込みます。シャッターとフラッシュが同期します。

ケーブルリリースの使用法

長時間露光の撮影をする際はケーブルリリース、三脚（別売）を使用することをお勧めします。ケーブルリリースを[21] ケーブルリリース取付穴に接続できます。

T (TIME)シャッターレバー

長時間露光の時間を[20] Tシャッターレバーでコントロールすることができます。[20] Tシャッターレバーを下げると羽根が開き露光が始まり、レバーを戻すと羽根が閉まり露光を終了します。予期せず露光するのを防ぐため、長時間露光を使用しない時は常に[20] Tシャッターレバーが上がっていることを確認しましょう。

露出ガイド

ISO 100 のフィルムを使用する場合:

- **晴天時:** N シャッター + 絞りプレート f/16 (デフォルト)

- **曇天時:** N シャッター + 絞りプレートなし (f/11相当)
- **日没時:** B シャッター (素早く押して離す) + 絞りプレート f/16
- **室内:** B シャッター (素早く押して離す) + 絞りプレート f/16 + フラッシュ

ISO 400のフィルムを使用する場合:

- **晴天時:** N シャッター + 絞りプレート f/32 (デフォルト)
- **曇天時:** N シャッター + 絞りプレート f/22
- **日没時:** B シャッター (素早く押して離す) + 絞りプレート f/32
- **室内:** B シャッター (素早く押して離す) + 絞りプレート f/16 + フラッシュ

注意**手ぶれを防ぐため、B シャッターモードで撮影するときはカメラをしっかりと固定、または三脚を使用してください。

ピンホール絞りプレートを使用する場合:

- **晴天時:** B シャッター、1-3秒の露光
- **曇天時:** B シャッター、5-10秒の露光
- **日没時:** T シャッター、30-120秒の露光
- **室内:** T シャッター、15-30秒の露光

N.B. ピンホール絞りプレートで撮影するときは、必ず三脚を使用してください。

注意事項

- サットンレンズに高濃度アルコールや接着剤、アクリル、油性または腐食性の液体を注入しないでください。レンズが破損する恐れがあります。
- レンズ部分を清掃する際は、必ず柔らかい布やレンズ専用シートで拭いてください。

保証について

HydroChrome Sutton's Panoramic Belair Cameraには2年間の製品保証がございます。保証書が同梱されていますので、大切に保管してください。保証期間内に、使用説明書、注意書に従った正常な使用状態で故障した場合、または初期不良の場合には、弊社にてサポート対応を行います。ただし、他の機器からの障害、災害や天変地異により破損、誤った使用方法または不注意による破損の場合は保証期間内でもサポートをお断りしています。

하이드로크롬 셔튼의 파노라믹 벨에어 카메라로 바람에 주의를 기울여보세요. 아무도 가지 않는 곳으로 가서 와일드 하게 흠뻑 젖어 보세요! 커피부터 콜라, 차, 탕고, 탄산수, 여름 베리 시럽 까지, 풍경을 렌즈로 담귀서 예측 불가능한 효과의 사진을 만들 수 있습니다. 자유롭게 상상력을 펼쳐 혼돈에 빠진 화려한 파도 - 클래식한 로모의 비네팅, 몽환적인 미학, 아날로그 감각적인 액체 효과로 완성된 사진들 - 이 모든 것들이 사용하기 쉬운 35 mm 필름에 담겨져 있습니다!

구성

- [1] 아래 튜브
- [2] 누수 방지 밸브
- [3] 서튼 렌즈
- [4] 카메라 백 도어
- [5] 도어락
- [6] 필름실
- [7] 필름 테이킹 스펀
- [8] 필름 감기 휠
- [9] 필름 감기 릴리즈 버튼
- [10] 워터하우스 조리개 플레이트
- [11] 조리개 슬롯
- [12] 스포츠 뷰파인더
- [13] 셔터 스피드 레버
- [14] 셔터 릴리즈 레버
- [15] 필름 카운터
- [16] 리와인드 레버
- [17] 핫슈 마운트
- [18] 플래쉬 연결 케이블
- [19] PC 동기화 소켓
- [20] T (타임) 셔터 레버
- [21] 케이블 릴리즈 스톱드

제품 사양

사용 필름: 35 mm 필름 (135 롤 필름)

노출 영역: 104 mm × 35 mm

렌즈: 2가지 요소 2개 그룹, 워터 간격 80 mm 렌즈

초점 길이 (35 mm 포맷): 32 mm

조리개: f/11와 f/16, f/22, f/32와 핀홀 (f/168) 워터하우스 조리개 플레이트

포커싱: 고정 포커스 렌즈

초점 범위: 1.5 m-무한 (@f/16)

셔터 속도: N (1/100), B (벌브)

T-셔터: 개별 T (타임) 셔터 레버

뷰파인더: 스포츠 뷰파인더

다중 노출: 가능

삼각대 마운트: 표준 1/4" 삼각대 스레드

플래시 동기화: PC 동기화 소켓 및 핫슈

케이블 릴리즈 소켓: O

서튼 리퀴드 렌즈 채우기

일단 물만 사용하시는 것을 권장 합니다.

1. [3] 서튼 렌즈의 [2] 누수 방지 밸브에 있는 [1] 아래 튜브 를 빼십시오.
2. 주사기를 물로 채우십시오.
3. [1] 아래 튜브 와 주사기를 연결 시켜 [2] 누수 방지 밸브에서 물이 새어 나올 때 까지 [3] 서튼 렌즈에 물을 주입 시킵니다. 큰 공기 방울이 안에 남아있지 않게 [3] 서튼 렌즈에 물이 완전히 채우십시오.
4. [1] 아래 튜브 를 다시 [2] 누수 방지 밸브 에 끼우십시오.
5. 이제 [3] 서튼 렌즈 를 사용할 준비가 완료 되었습니다.

필름 넣기

1. [5] 도어락 을 위로 밀어 [4] 카메라 백도어 를 여십시오.
2. [6] 필름실 에 새 35 mm 필름 (135 롤 필름) 을 넣고, 필름 시작을 꺼내 [7] 필름 테이킹 스푼 에 거십시오.
3. [8] 필름 감기 휠 을 돌리십시오. [7] 필름 테이킹 스푼 에 확실하게 감겨있는지 확인하십시오.
4. [4] 카메라 백도어 가 열린 상태로 [9] 필름 감기 릴리즈 버튼 을 한 번 누른 후, [4] 카메라 백도어 를 닫으십시오.
5. [8] 필름 감기 휠 이 멈출 때 까지 돌리십시오. 이제 촬영할 준비가 되었습니다!

사진 찍기

1. [13] 셔터 스피드 레버 로 N 이나 B 셔터를 선택하십시오. 다음 챕터에서 노출 가이드를 확인하십시오.
2. [11] 조리개 슬롯에 원하는 [10] 워터하우스 조리개 플레이트를 넣으십시오.
3. [12] 스포츠 뷰파인더 로 사진을 구성하고 [14] 셔터 릴리즈 레버 를 눌러 사진을 찍으십시오.
4. [9] 필름 감기 릴리즈 버튼 을 한 번 누르고 나면 [15] 필름 카운터 가 바뀝니다. [8] 필름 감기 휠 을 멈출 때 까지 감으면 다음 사진을 찍을 준비가 완료 됩니다.

필름 마무리 하고 감기

1. 모든 촬영 후 필름이 다 끝났다면, [9] 필름 감기 릴리즈 버튼 을 누르고 나서도 [8] 필름 감기 휠 을 감을 수 없습니다.
2. [16] 리와인드 레버 를 돌려 저항이 안 느껴질 때 까지 필름을 감으십시오.
3. [4] 카메라 백도어 를 열고, 필름을 꺼내 현상소에서 현상을 맡긴 후 새 필름으로 촬영을 하십시오.

플래쉬 사용하기

1. 일반 핫슈의 플래쉬라면 간단하게 [17] 핫슈 마운트 에 플래쉬를 삽입하십시오. 셔터 릴리즈 후 연결 될 것 입니다.

2. 하이드로크롬 셔튼의 파노라마 벨에어 카메라는 PC-Sync 플래쉬 커넥터와 함께 옵니다. PC-Sync 플래쉬 커넥터를 사용하시려면, [18] 플래쉬 커넥션 케이블을 [19] PC-Sync 소켓 에서 뺀 뒤 플래쉬에 코드를 꽂으십시오. 셔터 릴리즈 후 연결 될 것 입니다.

케이블 릴리즈 사용하기

보다 안정적인 장시간 노출을 위해 케이블 릴리즈 (개별 구매) 을 이용하실 수 있습니다. 특히 삼각대와 함께 촬영하는 데에 유용합니다. 카메라에 사용하기 위해 케이블 릴리즈를 [21] 케이블 릴리즈 스레드 에 연결하십시오.

T (타임) 셔터 레버

[20] T (타임) 셔터 레버 를 사용하여 수동으로 장시간 노출의 시간을 조정할 수 있습니다. [20] T (타임) 셔터 레버 를 한 번 눌러 노출을 시작하고, 두 번 누르고 끝내십시오. 무한 시간의 노출이 가능합니다. [20] T (타임) 셔터 레버 는 항상 닫혀 있는 상태로 유지해야 필름에 예상치 못한 노출을 피하실 수 있습니다.

간단한 노출 가이드

ISO 100 필름 사용 시:

- **야외 자연광:** N 셔터 + $f/16$ 조리개 플레이트 (기본)
- **야외 흐림:** N 셔터 + 조리개 플레이트 미사용 ($f/11$ 와 일치)
- **야외 일몰:** B 셔터 (누르고 즉시 릴리즈) + $f/16$ 조리개 플레이트

- **실내:** B 셔터 (누르고 즉시 릴리즈) + $f/16$ 조리개 플레이트 + 플래쉬

ISO 400 필름 사용 시:

- **야외 자연광:** N 셔터 + $f/32$ 조리개 플레이트 (기본)
- **흐린 야외:** N 셔터 + $f/22$ 조리개 플레이트
- **야외 일몰:** B 셔터 (누르고 즉시 릴리즈) + $f/32$ 조리개 플레이트
- **실내:** B 셔터 (누르고 즉시 릴리즈) + $f/16$ 조리개 플레이트 + 플래쉬

*주의 사항: B 셔터 모드 사용 시, 사진 흔들림을 방지하기 위해 카메라를 최대한 고정하여 들거나, 삼각대를 사용하십시오.

핀홀 조리개 플레이트 사용 시:

- **야외 자연광:** B 셔터, 노출 시간 1-3초
- **야외 흐림:** B 셔터, 노출 시간 5-10초
- **야외 일몰:** T 셔터, 노출 시간 30-120초
- **실내:** T 셔터, 노출 시간 15-30초

*주의 사항: 핀홀 조리개 플레이트 사용 시 삼각대를 사용하십시오

주의사항

- 렌즈의 영구적인 손상을 피하기 위해 높은 도수의 알코올, 부식성의 물질이나 글루, 아크릴이나 오일 베이스의 액체를 삼가하십시오.

- 필요 시 부드러운 천으로 렌즈를 닦으십시오. 용액을 사용하지 마십시오.

렌즈 관리 및 보증

하이드로크롬 파노라마 벨에어 카메라는 제조업자 불량에 대해 2년 동안 보증 합니다. 불량품은 로모그래픽 소사이어티에서 판단 후 수리나 교체 합니다. 보증 서비스를 원하신다면, 가장 가까운 로모그래픽 회사에 연락 하세요.

帶上全新的 HydroChrome Sutton's 全景 Belair 相機，用濕潤的視角看世界！咖啡、可樂、茶、橙汁、蘇打水及夏天的雜果賓治，這些特殊的液體都可以散佈在鏡頭中，創造出前所未有的、不可預測的效果！發揮你的想像力，潛入多姿多彩的海洋中 – 在易於使用的 35 mm 底片相機上拍攝具有經典 Lomo 畫面的夢幻美感，具齒孔的邊緣和非凡液體效果的全景照片！

鏡頭組件

- [1] 下管
- [2] 防漏閥
- [3] Sutton 鏡頭
- [4] 相機背蓋
- [5] 背蓋開關
- [6] 底片艙
- [7] 底片捲軸
- [8] 過片輪
- [9] 過片軸釋放鈕
- [10] Waterhouse 光圈片
- [11] 光圈槽
- [12] 運動觀景器
- [13] 快門速度桿
- [14] 快門釋放桿
- [15] 計片器
- [16] 回捲桿
- [17] 熱靴安裝座
- [18] 閃燈連接線
- [19] PC-Sync 插座
- [20] T 快門
- [21] 快門線連接

技術規格

適用底片：35 mm (135 底片)

曝光區域：104 mm × 35 mm

鏡頭：2 片 2 組，注水鏡頭，焦距 80 mm

等效焦距(對照 35 mm 格式)：32 mm

光圈：f/11 及 f/16, f/22, f/32 & f/168 針孔光圈插片

對焦方式：固定對焦

對焦距離：1.5 m – Infinity (@f/16)

快門速度：N (1/100), B (Bulb)

T 快門：獨立 T (Time) 快門杆

觀景器：運動觀景器

多重曝光：有

三腳架孔：標準 1/4" 三腳架孔

閃燈支援：PC-Sync 插座及 Hot-shoe 熱靴

快門線插口：有

注入液體在 SUTTON 鏡頭中

建議初次僅使用水。

1. 在 [3] Sutton 鏡頭 上從 [2] 防漏閥拔下 [1] 下管。
2. 給注射器注滿水。
3. 將注射器與 [1] 下管連接，將水注入 [3] Sutton 鏡頭，直到水從 [2] 防漏閥流出。確保 [3] Sutton 鏡頭完全注滿水，並且內部沒有大氣泡。
4. 將 [1] 下管重新插入 [2] 防漏閥。
5. [3] Sutton 鏡頭現在可以使用了。請參閱《[HydroChrome 液體指南](#)》以了解為鏡頭注入不同液體的方法。

安裝底片

1. 向上推 [5] 背蓋開關打開 [4] 相機背蓋。
2. 將新的 35 mm 底片放入 [6] 底片槽中，拉出底片，然後將其插入 [7] 底片捲軸。
3. 撥動 [8] 過片輪，並確保將底片牢固地捲繞到 [7] 底片捲軸上。
4. 在 [4] 相機後背仍處於打開位置時，按一下 [9] 過片軸釋放鈕，然後再關閉 [4] 相機後背。
5. 推動 [8] 過片輪，直至停止。你現在可以開始拍攝了！

拍攝照片

1. 輕按 [13] 快門速度桿選擇 N 或 B 快門。請在下一章中找到正確的曝光指南。
2. 將所需的 [10] Waterhouse 光圈片插入 [11] 光圈槽。
3. 通過 [12] 運動觀景器進行構圖，然後按 [14] 快門釋放桿進行拍攝。
4. 按下 [9] 過片軸釋放鈕，你將看到 [15] 計片器跳動。撥動 [8] 過片輪直至停止，現在可以拍攝下一張照片了。

完成拍攝和回捲

1. 拍攝完所有底片後，即使按下 [9] 過片軸釋放鈕，也將無法推動 [8] 過片輪。
2. 轉動 [16] 回捲桿，直到你不再感到阻力為止。
3. 打開 [4] 相機後背，取出底片，然後在任何專業沖曬舖進行沖洗，然後裝入新底片以繼續拍攝。

使用閃光燈

1. 如果你的閃光燈帶有標準熱靴接口，只需將其插入 [17] 熱靴安裝座，並在釋放快門時同步使用。
2. HydroChrome Sutton's 全景 Belair 相機還帶有 PC 同步閃光燈連接器。要使用 PC-Sync 閃光燈連接器，請從 [19] PC-Sync 插座上拔出 [18] 閃燈連接線，並插入閃光燈上的插座。在釋放快門時，閃光燈將會同步。

使用快門線連接

您可能需要使用快門連接線(另售)，以便在長時間曝光時(尤其是在使用三腳架拍攝時)獲得更好的穩定性。只需將快門線擰入 [21] 快門線連接螺紋即可與相機配合使用。

T 快門

您可以使用 [20] T 快門桿手動控制長時間曝光的持續時間。輕推 [20] T 快門桿以開始曝光，然後再次滑動以結束曝光。你可以無限制地曝光照片。注意，不使用 [20] T 快門桿時，請始終將其處於關閉位置，以免底片意外曝光。

簡單的曝光指南

當使用 ISO 100 底片時：

- **室外陽光：** N 快門 + $f/16$ 光圈片 (默認設置)
- **室外陰天：** N 快門 + 無光圈片 (等於 $f/11$)
- **室外日落：** B 快門 (立即按下並釋放) + $f/16$ 光圈片
- **室內：** B 快門 (立即按下並釋放) + $f/16$ 光圈片 + 閃光燈

當使用 ISO 400 底片時：

- **室外陽光：** N 快門 + $f/32$ 光圈片 (默認設置)
- **室外陰天：** N 快門 + $f/22$ 光圈片

- **室外日落：**B 快門 (立即按下並釋放) + f/32 光圈片
 - **室內：**B 快門 (立即按下並釋放) + f/16 光圈片 + 閃光燈
- **使用 B 快門模式拍攝時，請嘗試穩固相機或使用三腳架以避免相機震動

使用針孔光圈片時：

- **室外陽光：**B 快門，曝光時間 1-3 秒
- **室外陰天：**B 快門，曝光時間 5-10 秒
- **室外日落：**T 快門，曝光時間 30-120 秒
- **室內：**T 快門，曝光時間 15-30 分鐘

**使用針孔光圈片時，請使用三腳架。

注意事項

- 請勿在鏡頭中填充任何高強度酒精，腐蝕性物質或膠水，丙烯酸或油基液體，以免對鏡頭造成永久性損壞。
- 僅在需要時才用軟布清潔鏡頭，請勿使用任何溶劑。

鏡頭保養

你的 HydroChrome Sutton's 全景 Belair 相機若在製造上存在任何缺陷均享有 2 年保修。如果有缺陷，Lomographic Society 將根據我們的判斷修理或更換該物品。有關保修服務，請聯繫離您最近的 Lomographic 辦公室。

带上全新的 Sutton's HydroChrome Belair 35 mm 液体注入镜头全景胶片相机，用湿润的视角看世界！咖啡、可乐、茶、橙汁、苏打水及夏天的杂果宾治，这些特殊的液体都可以散布在镜头中，创造出前所未有的、不可预测的效果！发挥你的想像力，潜入多姿多彩的海洋中——在易于使用的 35 mm 胶片相机上拍摄具有低保真画面的梦幻美感，具有齿孔的边缘和非凡液体效果的全景照片！

镜头组件

- [1] 下管
- [2] 防漏阀
- [3] Sutton 镜头
- [4] 相机背盖
- [5] 背盖开关
- [6] 胶片舱
- [7] 胶片卷轴
- [8] 胶片推进轮
- [9] 过片轴释放钮
- [10] Waterhouse 光圈片
- [11] 光圈槽
- [12] 运动取景器
- [13] 快门速度杆
- [14] 快门释放杆
- [15] 计片器
- [16] 回卷杆
- [17] 热靴安装座
- [18] 闪光灯连接线
- [19] PC 同步插座
- [20] T 快门
- [21] 快门线连接

技术规格

适用胶片：35 mm

曝光区域：104 mm × 35 mm

镜头：2 片 2 组，注水镜头，焦距 80 mm

等效焦距(35 mm 格式)：32 mm

光圈：f/11 及 f/16, f/22, f/32 & f/168 针孔光圈插片

对焦方式：固定对焦

对焦距离：1.5 m – 无限远 (@f/16)

快门速度：N (1/100), B (长时间曝光)

T 快门：单独的 T 型快门杆

取景器：运动取景器

多重曝光：有

三脚架孔：标准 1/4 三脚架孔

闪光灯支持：PC 同步插座和热靴

快门线插口：有

注入液体在 SUTTON 镜头中

建议初次使用纯净的水。

1. 在 [3] Sutton 镜头 上从 [2] 防漏阀拔下 [1] 下管。
2. 给注射器注满水。
3. 将注射器与 [1] 下管连接, 将水注入 [3] Sutton 镜头, 直到水从 [2] 防漏阀流出。确保 [3] Sutton 镜头完全注满水, 并且内部没有大气泡。
4. 将 [1] 下管重新插入 [2] 防漏阀。
5. [3] Sutton 镜头现在可以使用了。請參閱《[HydroChrome 液體指南](#)》以了解為鏡頭注入不同液體的方法。

装上胶卷

1. 向上推 [5] 背盖开关打开 [4] 相机背盖。
2. 将新的 35 mm 胶卷放入 [6] 胶片槽中, 拉出胶卷头, 然后将其插入 [7] 胶片卷轴。
3. 推动 [8] 胶片推进轮, 并确保将胶片牢固地卷绕到 [7] 胶片卷轴上。
4. 在 [4] 相机后背仍处于打开位置时, 按一下 [9] 过片轴释放钮, 然后再关闭 [4] 相机后背。
5. 推动 [8] 胶片推进轮, 直至停止。你现在可以开始拍摄了!

拍摄照片

1. 推动 [8] 胶片推进轮，直至停止。你现在可以开始拍轻按 [13] 快门速度杆选择 N 或 B 快门。请在下一章中找到正确的曝光指南。
2. 将所需的 [10] Waterhouse 光圈片插入 [11] 光圈槽。
3. 通过 [12] 运动取景器进行构图，然后按 [14] 快门释放杆进行拍摄。
4. 按下 [9] 过片轴释放钮，你将看到 [15] 计片器跳动。缠绕 [8] 胶片推进轮直至停止，现在可以拍摄下一张照片了。

完成拍摄和回卷

1. 拍摄完所有胶片后，即使按下 [9] 过片轴释放钮，也将无法推动 [8] 胶片推进轮。
2. 转动 [16] 回卷杆，直到你不再感到阻力为止。
3. 打开 [4] 相机后背，取出胶卷，在专业胶片冲扫店进行冲洗，然后装入新胶卷以继续拍摄。

使用闪光灯

1. 如果你的闪光灯带有标准热靴接口，只需将其插入 [17] 热靴安装座，并在释放快门时同步使用。
2. Sutton's HydroChrome Belair 35 mm 液体注入镜头全景胶片相机还带有 PC 同步闪光灯连接器。要使用 PC 同步闪光灯连接器，请从 [19] PC 同步插座上拔出 [18] 闪灯连接线，并插入闪光灯的电缆，然后在释放快门时同步使用闪光灯。

使用快门线连接

您可能需要使用快门连接线(另售),以便在长时间曝光时(尤其是在使用三脚架拍摄时)获得更好的稳定性。只需将快门线拧入 [21] 快门线连接螺纹即可与相机配合使用。

T 快门

您可以使用 [20] T 快门杆手动控制长时间曝光的持续时间。轻推 [20] T 快门杆以开始曝光,然后再次滑动以结束曝光。你可以无限制地曝光照片。注意,不使用 [20] T 快门杆时,请始终将其处于关闭位置,以免胶卷意外曝光。

简单的曝光指南

当使用 ISO 100 胶卷时:

- **室外阳光:** N 快门 + f/16 光圈片(默认设置)
- **室外阴天:** N 快门 + 无光圈片(等于 f/11)
- **室外日落:** B 快门(立即按下并释放) + f/16 光圈片
- **室内:** B 快门(立即按下并释放) + f/16 光圈片 + 闪光灯

当使用 ISO 400 胶卷时:

- **室外阳光:** N 快门 + f/32 光圈片(默认设置)
- **室外阴天:** N 快门 + f/22 光圈片

- **室外日落：**B 快门(立即按下并释放)+ f/32 光圈片
 - **室内：**B 快门(立即按下并释放)+ f/16 光圈片 + 闪光灯
- **使用 B 快门模式拍摄时，请尝试固定相机或使用三脚架以避免相机震动

使用针孔光圈片时：

- **室外阳光：**B 快门，曝光时间 1-3 秒
- **室外阴天：**B 快门，曝光时间 5-10 秒
- **室外日落：**T 快门，曝光时间 30-120 秒
- **室内：**T 快门，曝光时间 15-30 分钟

**使用针孔光圈片时，请使用三脚架

注意事项

- 请勿在镜头中填充任何高强度酒精，腐蚀性物质或胶水，丙烯酸或油基液体，以免对镜头造成永久性损坏。
- 仅在需要时才用软布清洁镜头，请勿使用任何溶剂。

镜头保养

你的 Sutton's HydroChrome Belair 35 mm 液体注入镜头全景胶片相机享有 2 年保修。如果在制造上存在任何缺陷，Lomographic Society 将根据我们的判断修理或更换该物品。有关保修服务，请联系离您最近的 Lomography 办公室。



Lomographic Society International

Kaiserstrasse 34/12, A-1070 Vienna, Austria

Tel: +43-1-899 44 0, Fax: +43-1-899 44 22

info@lomography.com

www.lomography.com

Lomography Offices

www.lomography.com/about/contact

Lomography Stores

www.lomography.com/about/stores